

INSTALLATION INSTRUCTIONS / INSTRUKCJA MONTAŻU 

UNITED KINGDOM

POUJOLAT (UK) LTD
Unit 1a Quadrum Park
Old Portsmouth Road
GU3 1LU Guilford / SURREY
Tel. +44 (0) 1483 461 700
sales@poujoulat.co.uk
www.poujoulat.co.uk

POLSKA

POUJOLAT Sp. z o.o.
ul. Olszankowa 45
05-120 Legionowo
Tel. +48 22 774 06 25
biuro@poujoulat.pl
www.poujoulat.pl

BULGARIA / България

POUJOLAT BG Partner
TERRATHERM Ltd
Todor Kableshkov Str 61
1680 Sofia
Tel. +35928569174
terratherm@abv.bg
www.terratherm-bg.com

UKRAINE / Україна

POUJOLAT Sp. z o.o.
ul. Olszankowa 45
05-120 Legionowo
Tel. +48 22 774 06 25
biuro@poujoulat.pl
www.poujoulat.pl

LITHUANIA / LIETUVA

POUJOLAT LT Partner
TOLVITA
Verkių gatvė 36
09109 Vilnius
Tel. +37061610473
info@tolvita.lt
www.tolvita.lt

**CZECH REPUBLIC / ČESKÁ
REPUBLICA**

POUJOLAT CZ Partner
SKORSTEN CZ, s.r.o.
Mstětická 105,
250 88 Čelákovice
tel: +420 326 723 004
e-mail: info@poujoulat.cz
www.poujoulat.cz

Schema 1

Schemat 1

Схема 1

Схема 1

Schema 1

Schéma 1

OVALINOX					
	Range Rodzina Обхват Діапазон Diapazonas Rozsah	N° certificate certyfi­kat сертифікат сертифікат sertifikatas certifikát	Date	Ø	Without seal Bez uszczelki без ущільнення без ущільнення Be sandarinimo Bez těsnění
EN 1856-2 INSERT WKŁAD KAMINOWY / КОМИНОВА ВЛОЖКА / ДИМОСТВОДНА ВЛОЖКА ЗА КОМИН ЕЛЕМЕНТ / КАМИНУ ДЕКЛАС / КОУРОВА ВЛОЖКА	OV	0071-CPR-0040	2005	150 (100/200)	T450 N1 D Vm L50040 G
			2005	164 (110/220)	
			2005	171 (120/220)	
			2005	180 (120/240)	
	OV WG		2005	150 (100/200)	T450 N1 D Vm L20040 G
			2005	164 (110/220)	
			2005	171 (120/220)	
			2005	180 (120/240)	
	OV 08		2005	150 (100/200)	T600 N1 D Vm L50080 G
			2005	164 (110/220)	
			2005	171 (120/220)	
			2005	180 (120/240)	



Schema 2

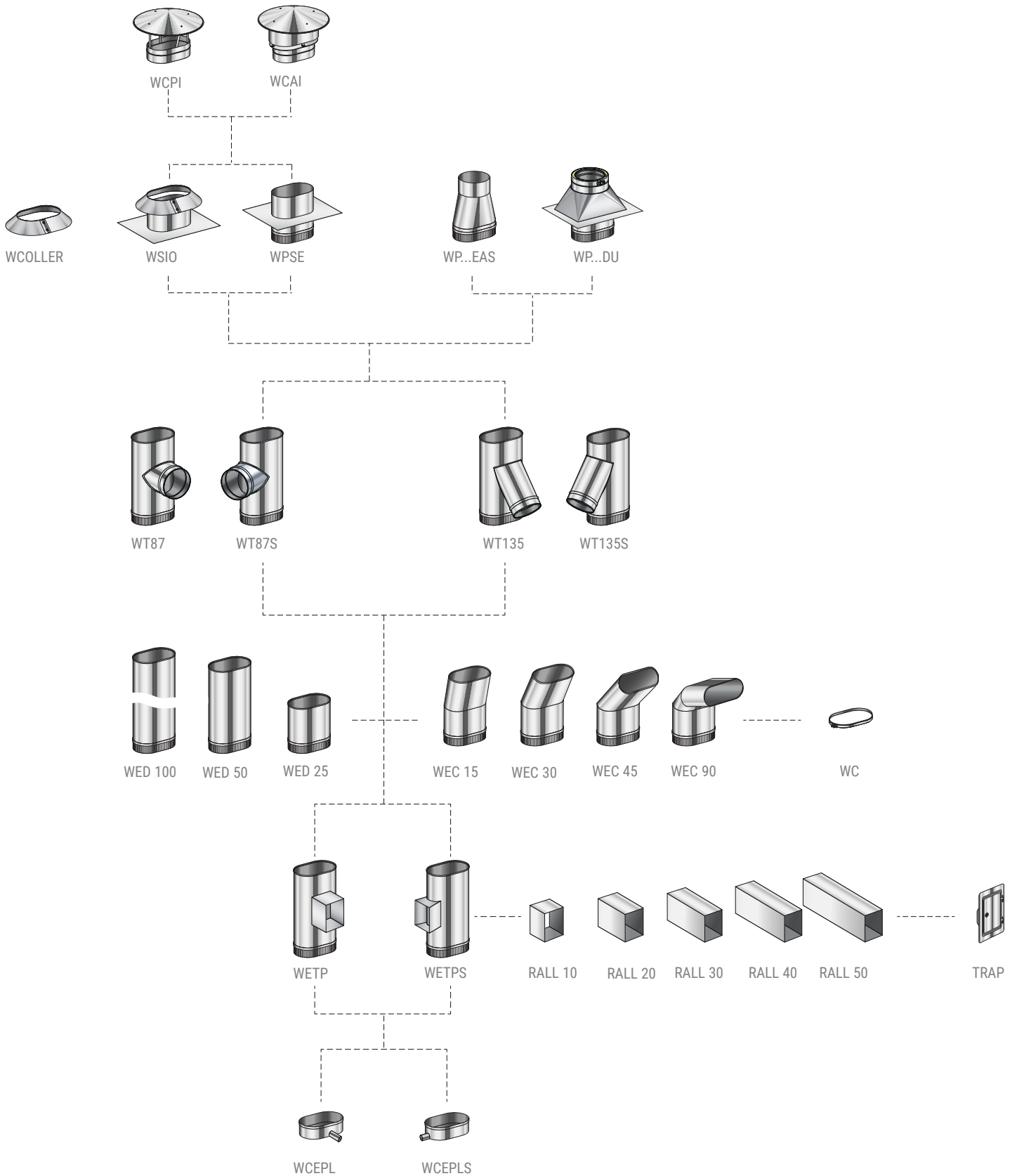
Schemat 2

Cxema 2

Cxema 2

Schema 2

Schéma 2



Schema 3

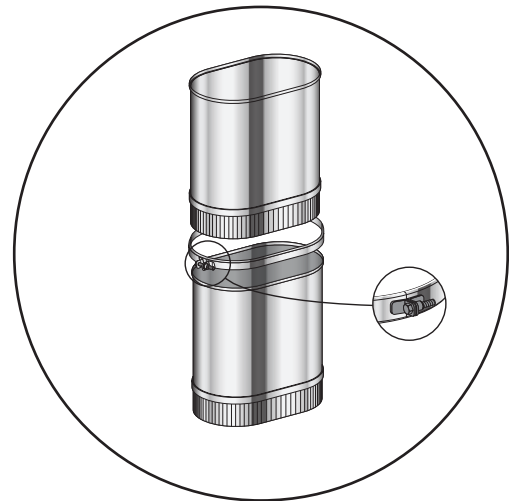
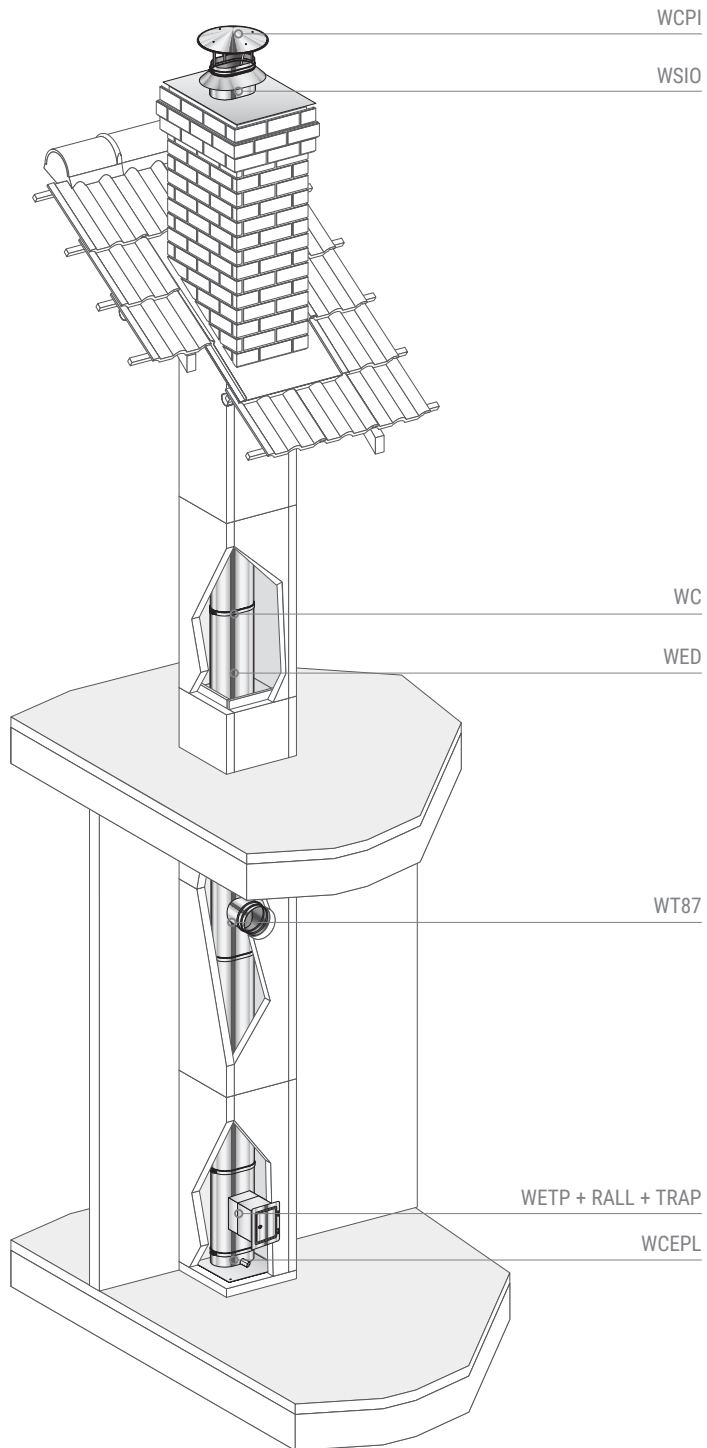
Schemat 3

Схема 3

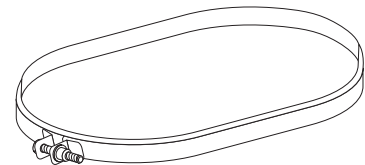
Схема 3

Schema 3

Schéma 3



WC ... 0

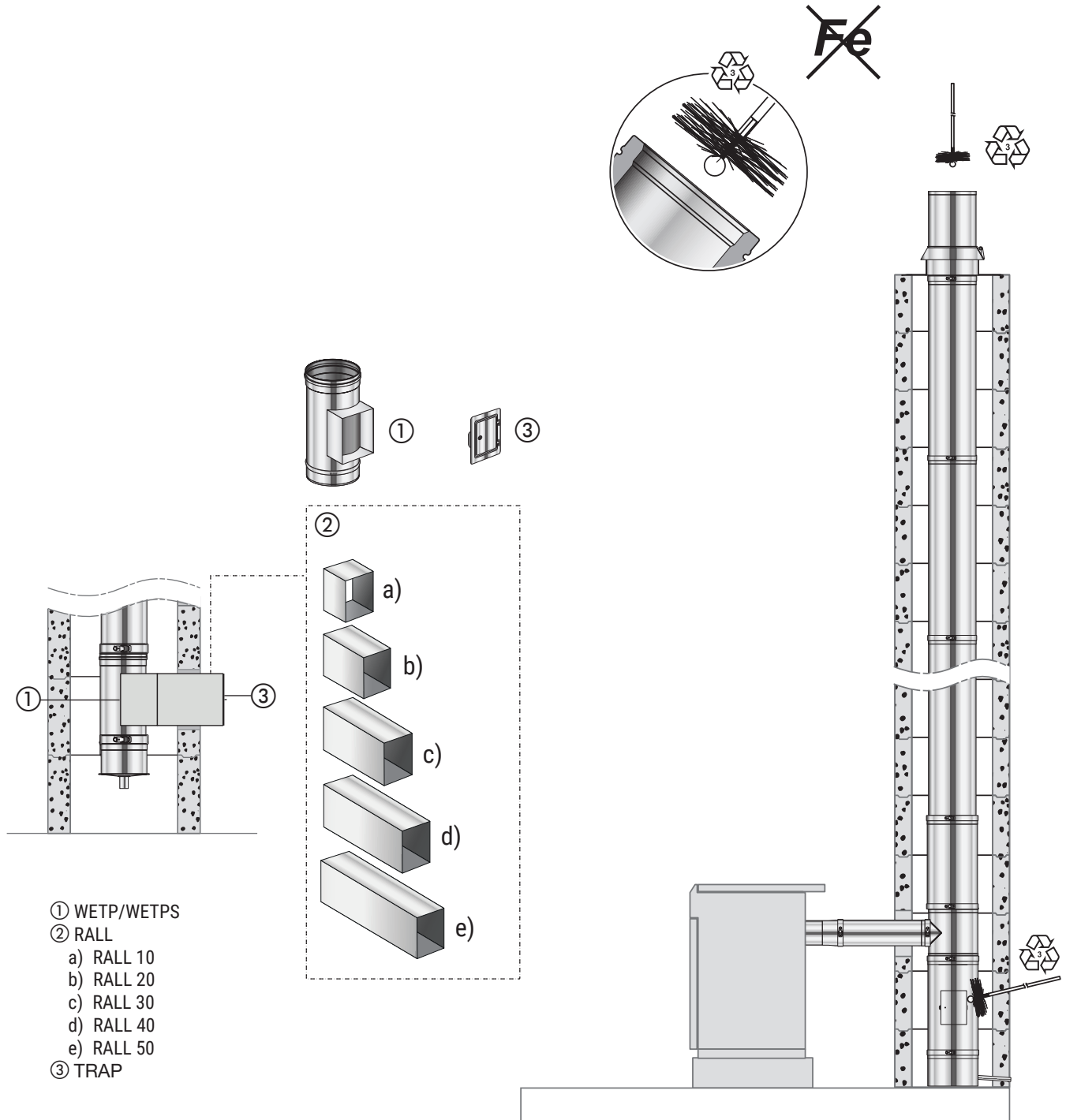


- | | | |
|--|--------------------------|----------------------|
| | GB Locking band | UA Затискач |
| | PL Obejma łącząca | LT Spaustukas |
| | BG Скоба | CZ Svorka |

Schema 4 Schemat 4 Схема 4
Схема 4 Schema 4 Schéma 4

Schema 5 Schemat 5 Схема 5
Схема 5 Schema 5 Schéma 5

OVALINOX / OVALINOX WG / OVALINOX 08		Ø			
		150	164	171	180
EN 1856-2	T450	400 mm			



- ⒸB Optional according to local standards
- ⒸPL Opcjonalnie zgodnie z lokalnymi standardami
- ⒸBG По избор според местните стандарти
- ⒸUA Опціонально згідно за місцевими стандартами
- ⒸLT Pasirinktinai pagal vietos standartus
- ⒸCZ Volitelně dle místních norem

Schema 6

Schemat 6

Схема 6

Схема 6

Schema 6

Schéma 6

Nameplate | Typenschild
Tabliczka znamionowa
Wýrobní štítek

OVALINOX

Chimney | Schornstein
Komin | Komín
EN/BS 1443

Ø [mm] →	150 (100/200) 164 (110/220)
	171 (120/220) 180 (120/240)

T450 N1 D 2 G

Ø _____ mm

Installer's name | Name des Installateurs
Nazwa instalatora | Údaje instalatéra

Date installation | Datum Montage
Data instalacji | Datum instalace

Address | Adresse | Adres | Adresa

Distance to combustible materials
Abstand zu brennbaren Werkstoffen
Odległość od materiałów łatwopalnych
Vzdálenost od hořlavých materiálů

_____ mm



Maintenance according to the applicable regulation | Instandhaltung nach gültigen Vorschriften
Przeгляд według obowiązujących przepisów | Kontrola podle platných předpisů

This label shall neither be covered, nor be defaced | Dieses Anlagenschild soll weder bedeckt, noch unlesbar gemacht werden
Tabliczka znamionowa systemu ma być naklejona w widocznym miejscu | Systémový štítek musí být nalepen na viditelném místě

EN Type of flue (Schema 1)

Oval chimney insert.

Designation according to EN 1856-1 / 1856-2

- T450 (T200, T250) temperature level: normal operating temperature not exceeding 450°C (200°C, 250°C)
- N1 pressure level: negative pressure chimney
P1 pressure level: positive pressure chimney (up to 200 Pa)
- Condensate resistance class: D = dry mode.
- Corrosion resistance: V2 = Test 2
- Material: L 50 = steel grade: Mat No 1.4404 (AISI 316L),
L 20 = steel grade: Stainless No 1.4301 (AISI 304)
- Wall thickness 040 = 0,4 mm
Wall thickness 060 = 0,6 mm
Wall thickness 080 = 0,8 mm
- Minimum distance to combustible materials: G400
G = sootfire resistant
400 = distance from combustible materials 50 mm*
- Minimum distance to combustible materials: O50, O75, O100
O = not sootfire resistant
50 = distance from combustible materials 50 mm*
75 = distance from combustible materials 75 mm*
100 = distance from combustible materials 100 mm*

* National installation standard can prescribe a greater distance than the indicated one.

Order of installation (Schema 2)

Installation of components (Schema 3)

WARNING – Use the right equipment and the right tools!

Always wear safety glasses during all work.

Always wear gloves during all work to protect yourself from cuts, blows. Make sure you are in a stable position before carrying out work that requires force. Do not use tools for work for which they are not intended. Always close or secure a tool's blade when not in use to avoid accidental contact and injury.

Safety distances from combustible materials (Schema 4)

Protective clothing required if accidental contact with the chimney connection is possible.

Maintenance (Schema 5)

Require the following label (Schema 6)

Attach the chimney label to or near the chimney. The necessary information for on-site installation can be found in this manual. Other information about these products is available in the brochure, price list and on our website. In the interest of the customer, Poujoulat reserves the right to make changes to its range of products in order to improve them in line with technical progress.

PL Typ przewodu kominowego (Schemat 1)

Wkład kominowy owalny.

Oznaczenie zgodnie z EN 1856-2

- Poziom temperatury T450 (T200, T250): normalna temperatura pracy nie przekracza 450°C (200°C, 250°C)
- Poziom ciśnienia N1: komin podciśnieniowy
Poziom ciśnienia P1: komin nadciśnieniowy (do 200 Pa)

- Klasa odporności na kondensat: D = suchy tryb pracy.
- Odporność na korozję: V2 = Test 2
- Materiał: L 50 = gatunek stali: Stal kwasoodporna 1.4404 (AISI 316L)
L 20 = gatunek stali: Stal nierdzewna 1.4301 (AISI 304)

Grubość ścianki 040 = 0,4 mm

Grubość ścianki 050 = 0,5 mm

Grubość ścianki 060 = 0,6 mm

Grubość ścianki 080 = 0,8 mm

- Minimalna odległość od materiałów palnych: G400

G = odporny na pożar sadzy

400 = odległość od materiałów palnych 400 mm*

- Minimalna odległość od materiałów palnych: O50, O75, O100

O = nieodporny na pożar sadzy

50 = odległość od materiałów palnych 50 mm*

75 = odległość od materiałów palnych 75 mm*

100 = odległość od materiałów palnych 100 mm*

* Krajowy standard instalacji może wymagać większej odległości niż wskazana.

Elementy wkładu kominowego (Schemat 2)

Schemat montażu (Schemat 3)

UWAGA! – Używać odpowiedniego sprzętu i właściwych narzędzi!

Podczas wszystkich prac zawsze nosić okulary ochronne.

Podczas wszystkich prac zawsze nosić rękawice, aby chronić się przed skaleczeniami, uderzeniami. Przed wykonaniem prac wymagających siły upewnij się, że masz stabilną pozycję.

Nie używaj narzędzi do prac, do których nie są przeznaczone.

Narzędzie, gdy nie jest używane, zawsze należy zamknąć lub zabezpieczyć jego ostrze, aby uniknąć przypadkowego kontaktu i urazów.

Bezpieczne odległości od materiałów palnych (Schemat 4)

Wymagana odzież ochronna, jeśli możliwy jest przypadkowy kontakt z podłączeniem kominowym.

Konserwacja (Schemat 5)

Wymagana jest następująca etykieta (Schemat 6)

Etykietę kominową przymocować do komina lub w jego pobliżu. Niezbędne informacje dotyczące instalacji na miejscu znajdują się w tej instrukcji. Inne informacje o tych produktach dostępne są w broszurze, cenniku i na naszej stronie internetowej.

W interesie klienta, Poujoulat zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w swojej gamie produktów w celu ich ulepszenia zgodnie z postępowaniem technicznym.

BG Тип на димоотводна тръба (Схема 1)

Овална вложка за комин.

Означение съгласно EN 1856-2

- Температурно ниво T450 (T200, T250): нормалната работна температура не превишава 450°C (200°C, 250°C)
- Ниво на налягане N1: комин с отрицателно налягане (естествена тяга)
Ниво на налягане P1: комин с положително налягане (до 200 Pa)
- Клас на устойчивост на кондензат: D = сух режим.
- Корозионна устойчивост: V2 = Тест 2
- Материал: L 50 = стоманен клас: Mat No 1.4404 (AISI 316L)
L 20 = клас стомана: неръждаема № 1.4301 (AISI 304)

Дебелина на стената 040 = 0,4 mm

Дебелина на стената 060 = 0,6 mm

Дебелина на стената 080 = 0,8 mm

- Минимално разстояние до горими материали: G400
G = устойчив на сажди
400 = разстояние до горими материали 50 mm*
- Минимално разстояние до горими материали: O50, O75, O100
O = неустойчив на сажди
50 = разстояние до горими материали 50 mm*
75 = разстояние до горими материали 75 mm*
100 = разстояние до горими материали 100 mm*

* Местните инсталационни разпоредби могат да определят по-голямо разстояние от посоченото.

Поддръжка на инсталацията (Схема 2)

Монтаж на компоненти (Схема 3)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Използвайте правилното оборудване и правилните инструменти!

Винаги носете предпазни очила по време на работа. Винаги носете ръкавици по време на всяка работа, за да се предпазите от порязвания, удари. Уверете се, че сте в стабилна позиция, преди да извършвате работа, която изисква сила. Не използвайте инструменти за работа, за която не са предназначени. Винаги затваряйте или обезопасявайте острието на инструмента, когато не го използвате, за да избегнете случаен контакт и нараняване.

Безопасни разстояния до запалими материали (Схема 4)

Необходимо е защитно облекло, ако е възможен случаен контакт с връзката на комина.

Поддръжка (Схема 5)

Изисква се следният етикет (Схема 6)

Залепете етикета на комина или в близост до него. Необходимата информация за монтажа на място можете да намерите в това ръководство. Друга информация за тези продукти можете да намерите в брошурата, ценовата листа и на нашия уебсайт. В интерес на клиента Poujoulat си запазва правото да прави промени в гамата си от продукти, за да ги усъвършенства в съответствие с техническия прогрес.

UA Тип димар (Схема 1)

Овальна вставка для дымохода.

Маркування відповідно до EN 1856-2

- Рівень температури T450 (T200, T250): нормальна робоча температура не перевищує 450°C (200°C, 250°C)
- Рівень тиску N1: підвакуумний димар
Рівень тиску P1: димар під тиском (до 200 Pa)
- Клас конденсатостійкості: D = сухий режим.
- Стьйкість до корозії: V2 = Тест 2
- Матеріал: L 50 = вид сталі: Mat No 1.4404 (AISI 316L)
L 20 = марка сталі: Нержавіюча № 1.4301 (AISI 304)
- Товщина стінки 040 = 0,4 мм
Товщина стінки 060 = 0,6 мм
Товщина стінки 080 = 0,8 мм
- Мінімальна відстань від горючих матеріалів: G400
G = стійкий до сажі
400 = відстань від горючих матеріалів 50 мм*

- Мінімальна відстань від горючих матеріалів: O50, O75, O100
O = нестійкий до сажі
50 = відстань від горючих матеріалів 50 мм*
75 = відстань від горючих матеріалів 75 мм*
100 = відстань від горючих матеріалів 100 мм*

* Місцеві установчі положення можуть встановлювати більшу відстань, ніж вказано.

Порядок встановлення (Схема 2)

Встановлення компонентів (Схема 3)

ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Використовуйте правильне обладнання та правильні інструменти!

Завжди носіть захисні окуляри під час роботи. Завжди одягайте рукавички під час роботи, щоб захистити себе від порізів, ударів. Перед виконанням робіт, що вимагають застосування сили, переконайтеся, що ви перебуваєте в стійкому положенні. Не використовуйте інструменти для роботи, для якої вони не призначені. Завжди закривайте або закріплюйте лезо інструменту, коли він не використовується, щоб уникнути випадкового контакту і травмування.

Безпечні відстані від горючих матеріалів (Схема 4)

Захисний одяг необхідний, якщо можливий випадковий контакт із з'єднанням дымоходу.

Обслуговування (Схема 5)

Потрібна наступна етикетка (Схема 6)

Прикріпіть етикетку дымоходу до дымоходу або поруч з ним. Необхідну інформацію для монтажу на місці можна знайти в цьому посібнику. Інша інформація про ці продукти доступна в брошурі, прайс-листі та на нашому веб-сайті. В інтересах замовника компанія Poujoulat залишає за собою право вносити зміни в асортимент своєї продукції з метою її вдосконалення відповідно до технічного прогресу.

LT Kaminių tipas (Schema 1)

Ovalus kamino įdėklas.

Žymėjimas pagal EN 1856-2 standartus:

- Temperatūros lygis T450 (T200, T250): įprasta darbo temperatūra neviršija 450°C (200°C, 250°C)
- Slėgio lygis N1: neigiamo slėgio kaminas
Slėgio lygis P1: teigiamo slėgio kaminas (iki 200 Pa)
- Atsparumo kondensatui klasė: D = sausas režimas.
- Atsparumas korozijai: V2 = Testas 2
- Medžiaga: L 50 = plieno rūšis: Mat Nr. 1.4404 (AISI 316L)
L 20 = plieno klasė: nerūdijantis Nr. 1.4301 (AISI 304)
- Sienelės storis 040 = 0,4 mm
Sienelės storis 060 = 0,6 mm
Sienelės storis 080 = 0,8 mm
- Minimalus atstumas nuo degių medžiagų: G400
G = atsparus suodžiams
400 = atstumas nuo degių medžiagų 50 mm*
- Minimalus atstumas nuo degių medžiagų: O50, O75, O100
O = neatsparus suodžiams
50 = atstumas nuo degių medžiagų 50 mm*
75 = atstumas nuo degių medžiagų 75 mm*
100 = atstumas nuo degių medžiagų 100 mm*

* Vietos montavimo taisyklės gali nustatyti didesnę atstumą nei nurodyta.

Montavimo tvarka (Schema 2)

Komponentų įrengimas (Schema 3)

ĮSPĖJIMAS – Naudokite tinkamą įrangą ir įrankius!

Dirbdami visada dėvėkite apsauginius akinius.

Visada mūvėkite pirštines, kad apsisaugotumėte nuo įpjovimų, smūgių. Prieš atlikdami darbą, kuriam reikia jėgos, įsitinkite, kad esate stabilioje padėtyje. Nenaudokite įrankių darbams, kuriems jie nėra skirti. Visada uždarykite arba pritvirtinkite įrankio ašmenis, kai jų nenaudojate, kad išvengtumėte atsitiktinio kontakto ir susižalojimo.

Saugūs atstumai nuo degių medžiagų (Schema 4)

Jeigu galimas atsitiktinis sąlytis su kamino jungtimi, būtina dėvėti apsauginius drabužius.

Priežiūra (Schema 5)

Reikalinga ši etiketė (Schema 6)

Pritvirtinkite kamino etiketę prie kamino arba šalia jo.

Būtina informacija, reikalinga montavimui vietoje, rasite šiame vadove. Kitos informacijos apie šiuos gaminius rasite brošiūroje, kainoraštyje ir mūsų interneto svetainėje. Atsižvelgdama į kliento interesus, "Poujoulat" pasilieka teisę keisti savo gaminių asortimentą, siekdama jį patobulinti pagal technikos pažangą.

CZ Typ komínového potrubí (Schéma 1)

Oválná komínová vložka.

Označení dle EN 1856-2

- Teplotní úroveň T450 (T200, T250): normální pracovní teplota nepřekračuje 450°C (200°C, 250°C)
- Úroveň tlaku N1: podtlakový komín
- Úroveň tlaku P1: přetlakový komín (do 200 Pa)
- Třída odolnosti proti kondenzátu: D = suchý režim.
- Korozní odolnost: V2 = Test 2
- Materiál: L 50 = ocelový druh: Mat No 1.4404 (AISI 316L)
L 20 = třída oceli: nerezová č. 1.4301 (AISI 304)

Tloušťka stěny 040 = 0,4 mm

Tloušťka stěny 060 = 0,6 mm

Tloušťka stěny 080 = 0,8 mm

- Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů: G400

G = odolný vůči sazím

400 = vzdálenost od hořlavých materiálů 50 mm*

- Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů: O50, O75, O100

O = nesazivý

50 = vzdálenost od hořlavých materiálů 50 mm*

75 = vzdálenost od hořlavých materiálů 75 mm*

100 = vzdálenost od hořlavých materiálů 100 mm*

* Místní instalační předpisy mohou určovat větší vzdálenost než je uvedeno.

Pořadí instalace (Schéma 2)

Instalace komponent (Schéma 3)

VAROVÁNÍ – Používejte správné vybavení a správné nástroje!

Při všech pracích vždy noste ochranné brýle.

Při všech pracích vždy noste rukavice, abyste se chránili před pořezáním, údery. Před prováděním prací, které vyžadují použití síly, se ujistěte, že jste ve stabilní poloze. Nepoužívejte nářadí pro práce, pro které není určeno. Vždy zavřete nebo zajistěte čepel nářadí, pokud jej nepoužíváte, abyste zabránili náhodnému kontaktu a zranění.

Bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů

Při náhodném kontaktu s komínovou přípojkou je nutný ochranný oděv.

Údržba (Schéma 5)

Je vyžadována následující štítek (Schéma 6)

Komínový štítek připevněte na komín nebo do jeho blízkosti. Potřebné informace pro instalaci na místě naleznete v tomto návodu. Další informace o těchto výrobcích jsou k dispozici v brožůře, ceníku a na našich webových stránkách. Společnost Poujoulat si v zájmu zákazníka vyhrazuje právo provádět změny v sortimentu svých výrobků za účelem jejich zdokonalení v souladu s technickým pokrokem.